

GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

1. DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Grado:	Traducción e Interpretación
Doble Grado:	
Asignatura:	Lengua española. Aspectos normativos
Módulo:	Lengua Española y su Cultura
Departamento:	Filología y Traducción
Año académico:	2011-2012
Semestre:	Primer semestre
Créditos totales:	6
Curso:	1º
Carácter:	Básica
Lengua de impartición:	Español

Modelo de docencia:	C1	
a. Enseñanzas Básicas (EB):		50%
b. Enseñanzas de Prácticas y Desarrollo (EPD):		50%
c. Actividades Dirigidas (AD):		

GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

2. EQUIPO DOCENTE

2.1. Responsable de la asignatura Prof^a. Dra. Virginia de Alba Quiñones.

2.2. Profesores	
Nombre:	Juan Antonio Martínez López
Centro:	Facultad de Humanidades
Departamento:	Filología y Traducción
Área:	Lengua Española
Categoría:	Profesor Catedrático de Universidad
Horario de tutorías:	Primer cuatrimestre: miércoles: 09:00-10:30 h jueves: 09:00-10:30 h y de 15:00 a 16:00
Número de despacho:	10.4.32
E-mail:	jamarlop@upo.es
Teléfono:	954977629



GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

Nombre:	Mercedes de la Torre García
Centro:	Facultad de Humanidades
Departamento:	Filología y Traducción
Área:	Lengua Española
Categoría:	Profesora Colaboradora
Horario de tutorías:	Primer cuatrimestre: martes: 17:00-18:30 h jueves: 17:00-18:30 h
Número de despacho:	2.4.27
E-mail:	mtorgar@upo.es
Teléfono:	954349153
Nombre:	Virginia de Alba Quiñones
Centro:	Facultad de Humanidades
Departamento:	Filología y Traducción
Área:	Lengua Española
Categoría:	Profesora Ayudante Doctora
Horario de tutorías:	Primer cuatrimestre: miércoles: 11:00-12:00 h jueves: 11:00-13:00 h
Número de despacho:	14.3.4
E-mail:	valbqui@upo.es
Teléfono:	954977997



GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

Nombre:	
Centro:	
Departamento:	
Área:	
Categoría:	
Horario de tutorías:	
Número de despacho:	
E-mail:	
Teléfono:	

--

GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

3. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

3.1. Descripción de los objetivos

El principal objetivo es conseguir que el alumno domine la lengua española, oral y escrita; ya que esta es el principal instrumento de trabajo para un traductor e intérprete.

3.2. Aportaciones al plan formativo

Dada la ubicación de esta materia en el primer cuatrimestre del primer curso de Traducción e Interpretación, la asignatura tiene como objetivo la consolidación y la profundización en los conocimientos adquiridos durante la Enseñanza Secundaria. Asimismo, sirve como introducción al módulo Lengua Española y su Cultura, en él se encuentran asignaturas como Análisis y composición de textos españoles, Variedades del español...

3.3. Recomendaciones o conocimientos previos requeridos

Los alumnos que cursen la asignatura de Lengua española deben poseer unos conocimientos suficientes para expresarse con claridad y corrección en esta lengua, de manera que esta materia les sirva para reforzar sus habilidades previas y perfeccionar el uso del español.

GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

4. COMPETENCIAS

4.1 Competencias de la Titulación que se desarrollan en la asignatura

- C.T.1. Comunicación oral y escrita.
- C.T.2. Trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- C.T.3. Resolución de problemas y toma de decisiones.
- C.T.4. Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica.
- C.T.5. Reconocimiento a la diversidad.

4.2. Competencias del Módulo que se desarrollan en la asignatura

- C.E.1. Profundizar en el conocimiento y comprensión del sistema lingüístico del español en los planos fonético-fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico.
- C.E.2. Profundizar en el conocimiento de la norma lingüística del español.
- C.E.3. Analizar y explicar los problemas gramaticales y léxico-semánticos más importantes de la lengua española actual desde el punto de vista descriptivo y normativo.
- C.E.4. Dominar el buen uso del español en todos los planos lingüísticos y en diversas situaciones comunicativas y tipos de texto.
- C.E.5. Adaptar la actuación lingüística a un uso no discriminatorio.
- C.E.6. Desarrollar las habilidades para el propio aprendizaje y para el trabajo en equipo de forma autónoma.
- C.E.7. Transmitir los conocimientos adquiridos de forma rigurosa y ordenada.
- C.E.8. Fomentar un uso no discriminatorio de la lengua rechazando expresiones que deslegitimen a cualquier individuo o grupo social por razón de edad, sexo, nacionalidad, etnia o discapacidad.
- C.E.9. Trabajar de forma ética, evitando prácticas intelectualmente fraudulentas como el plagio.

4.3. Competencias particulares de la asignatura

Se pretende alcanzar:

- Una base sólida de conocimientos normativos acerca de la lengua española.
- Un conocimiento exhaustivo de la ortografía española.
- Un dominio del lenguaje mediante el análisis de las desviaciones normativas de ciertos aspectos morfosintácticos.
- Un conocimiento del vocabulario que permita identificar sin problemas los posibles usos incorrectos en cuestiones léxicas.

GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA (TEMARIO)

Tema 1. Ortografía

- 1.1. El lenguaje como instrumento de comunicación
- 1.2. El acento
 - 1.2.1. Normas básicas
 - 1.2.2. Excepciones
- 1.3. La puntuación
 - 1.3.1. El punto
 - 1.3.2. La coma
 - 1.3.3. Los dos puntos
 - 1.3.4. El punto y coma
 - 1.3.5. Los puntos suspensivos
 - 1.3.6. Los signos de interrogación y exclamación
 - 1.3.7. Los paréntesis
 - 1.3.8. Los corchetes
 - 1.3.9. La raya
 - 1.3.10. Las comillas
 - 1.3.11. La tilde
 - 1.3.12. La diéresis
 - 1.3.13. El guión
 - 1.3.14. La barra
 - 1.3.15. El apóstrofo
 - 1.3.16. El párrafo
 - 1.3.17. El asterisco
 - 1.3.18. La llave

Tema 2: El sustantivo

- 2.1. ¿Qué es el sustantivo?
- 2.2. El sustantivo desde el punto de vista del significante
 - 2.2.1. El género
 - 2.2.2. El número
 - 2.2.3. Acortamientos
- 2.3. El sustantivo desde el punto de vista del significado
 - 2.3.1. Nombres comunes
 - 2.3.2. Nombres propios

Tema 3: El adjetivo

- 3.1. Introducción
- 3.2. Cuestiones normativas del adjetivo
 - 3.2.1. El género gramatical

GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

- 3.2.2. El número gramatical
- 3.2.3. La concordancia con el sustantivo
- 3.2.4. Combinación de adjetivos
- 3.2.5. Comparativos y superlativos
 - 3.2.5.1. El grado comparativo
 - 3.2.5.2. El grado superlativo
- 3.2.6. Posición del adjetivo y el cambio de significado
- 3.2.7. El adjetivo con los verbos SER y ESTAR

Tema 4: Los determinativos

- 4.1. Introducción
- 4.2. Cuestiones normativas de los determinativos
 - 4.2.1. Determinativos delante de sustantivos femeninos que empiezan por a o ha tónica
 - 4.2.2. El artículo
 - 4.2.2.1. La omisión del artículo
 - 4.2.3. Uso de algunos posesivos
 - 4.2.3.1. Determinativos posesivos apocopados
 - 4.2.3.2. Determinativos posesivos plenos
 - 4.2.4. El dual ambos
 - 4.2.5. El interrogativo qué

Tema 5. El pronombre

- 5.1. Introducción
- 5.2. La norma en los pronombres
 - 5.2.1. Los pronombres personales
 - 5.2.2. Los pronombres relativos
 - 5.2.2.1. Que
 - 5.2.2.1.1. El queísmo y el dequeísmo
 - 5.2.2.2. Quien

Tema 6: El verbo y las preposiciones

- 6.1. Introducción al verbo
- 6.2. La norma en el verbo
 - 6.2.1. Problemas en la forma
 - 6.2.2. Problemas funcionales
- 6.3. Introducción a las preposiciones
- 6.4. La norma en las preposiciones

Tema 7: El adverbio y las conjunciones

- 7.1. Introducción al adverbio
- 7.2. La norma en el verbo
 - 7.2.1. Problemas en la forma
 - 7.2.1.1. Distribución de las variantes fuera-afuera, dentro-adentro, abajo-

GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

arriba-debajo, adelante-delante y atrás-detrás

7.2.1.2. Coordinación de adverbios en -mente

7.2.1.3. Expresiones adverbiales (adverbios aditamentos)

7.2.2. Problemas funcionales

7.2.2.1. Como muy

7.3. Introducción a las conjunciones

7.4. La norma en las conjunciones

6. METODOLOGÍA Y RECURSOS

Metodología: La profundización en los diferentes aspectos que constituyen la asignatura se realizará desde un punto de vista tanto práctico como teórico, para ello se llevarán a cabo explicaciones sistemáticas por parte de los profesores de las cuestiones teóricas básicas de la disciplina y se podrán en práctica los conocimientos básicos adquiridos.

Recursos: Plataforma WebCT: espacio virtual de aprendizaje.

Otros recursos y mecanismos de aprendizaje se pondrán a disposición de los alumnos a través de esa plataforma virtual.

GUÍA DOCENTE

Curso 2010-2011

7. EVALUACIÓN

Con carácter general, las faltas de ortografía implican el suspenso tanto en el trabajo como en el examen de la asignatura. Asimismo, es imprescindible superar el 40% de la puntuación asignada a cada apartado para aprobar la asignatura. Los criterios de evaluación se concretan en los siguientes puntos:

40 % Prueba final

25 % Portafolio

25 % Trabajo en grupo y exposición

10 % Asistencia y participación activa y coherente

Con cada uno de los criterios, se trabajarán las siguientes competencias:

Examen final: CE1, CE2, CE3, CE5, CE7 y CE8

Portafolio: CE1, CE2, CE3, CE4, CE5 y CE8

Trabajo en grupo y exposición: CE1, CE2, CE3, CE5, CE6 y CE8

Asistencia y participación: Todas

La falta de corrección ortográfica y expresiva será motivo de suspenso tanto en la prueba final como en las distintas entregas de los trabajos.

8. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Gómez Torrego, Leonardo (2007): Hablar y escribir correctamente. Gramática normativa del español actual. Madrid: Arco/Libros.

Millán, José Antonio (2005): Perdón, imposible: Guía para una puntuación más rica y consciente. s.l.: RBA Libros, S.A.

RAE (2005): Diccionario panhispánico de dudas. Madrid: Santillana.

RAE (2009): Nueva gramática de la lengua española. Madrid: Espasa.

RAE (2010): Ortografía de la lengua española. Madrid: Espasa.